

Na temelju članka 30., stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 2011. godine donijela

U R E D B U

O OBJAVI

SPORAZUMA O PRESTANKU SPORAZUMA O OSNIVANJU I DJELOVANJU SLUŽBI KONTROLE ZRAČNOG PROMETA I OPSKRBI OPREMOM OD STRANE EUROCONTROL-A U SREDNJOEUROPSKOM CENTRU OBLASNE KONTROLE ZRAČNOG PROMETA (CEATS-UAC) OD 27. LIPNJA 1997. GODINE I POSEBNOG SPORAZUMA O PRIMJENI ČLANKA 6. SPORAZUMA O OSNIVANJU I DJELOVANJU SLUŽBI KONTROLE ZRAČNOG PROMETA I OPSKRBI OPREMOM OD STRANE EUROCONTROL-A U SREDNJOEUROPSKOM CENTRU OBLASNE KONTROLE ZRAČNOG PROMETA (CEATS-UAC)

Članak 1.

Objavljuje se Sporazum o prestanku Sporazuma o osnivanju i djelovanju službi kontrole zračnog prometa i opskrbi opremom od strane EUROCONTROL-a u Srednjoeuropskom centru oblasne kontrole zračnog prometa (CEATS-UAC) od 27. lipnja 1997. godine i Posebnog sporazuma o primjeni članka 6. Sporazuma o osnivanju i djelovanju službi kontrole zračnog prometa i opskrbi opremom od strane EUROCONTROL-a u Srednjoeuropskom centru oblasne kontrole zračnog prometa (CEATS-UAC) potpisan u Brdu kod Kranja, 5. svibnja 2011. godine, i u Bruxellesu, 12. svibnja 2011. godine, u izvorniku na bosanskom, hrvatskom, češkom, engleskom, francuskom, njemačkom, mađarskom, talijanskom, srpskom, slovačkom i slovenskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

Sporazum o prestanku CEATS

Sporazum o prestanku Sporazuma o osnivanju i djelovanju službi kontrole zračnog prometa i opskrbi opremom od strane EUROCONTROL-a u Srednjoeuropskom centru oblasne kontrole zračnog prometa (CEATS-UAC) od 27. lipnja 1997. godine i Posebnog sporazuma o primjeni članka 6. Sporazuma o osnivanju i djelovanju službi kontrole zračnog prometa i opskrbi opremom od strane EUROCONTROL-a u Srednjoeuropskom centru oblasne kontrole zračnog prometa (CEATS-UAC)

(u daljnjem tekstu navođen kao „Sporazum o prestanku”)

između

Republike Austrije

Bosne i Hercegovine

Republike Hrvatske

Republike Češke

Republike Mađarske

Republike Italije

Slovačke Republike

Republike Slovenije

zajednički nazivane „državama”

i EUROCONTROL-a, Europske organizacije za sigurnost zračne plovidbe;

zajednički nazivane „strankama”.

Budući da je Sporazum o osnivanju i djelovanju službi kontrole zračnog prometa i opskrbi opremom od strane EUROCONTROL-a u Srednjoeuropskom centru oblasne kontrole zračnog prometa (CEATS-UAC) (u daljnjem tekstu navođen kao „CEATS Sporazum”), kojeg su 27. lipnja 1997. godine potpisale Republika Austrija, Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Češka, Republika Mađarska, Republika Italija, Slovačka Republika, Republika Slovenija i EUROCONTROL, stupio na snagu 28. kolovoza 2004. godine nakon što je Sporazum ratificiralo pet država potpisnica;

Budući da je Poseban sporazum o primjeni članka 6. CEATS Sporazuma (u daljnjem tekstu navođen kao „Posebni sporazum”) kojeg su 27. lipnja 1997. godine potpisale Republika Austrija, Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Češka, Republika Mađarska, Republika Italija, Slovačka Republika i Republika Slovenija, stupio na snagu 28. kolovoza 2004. godine za pet država koje su ratificirale CEATS Sporazum;

Uzimajući u obzir Mjeru br. 85/44 od 6. lipnja 1997. godine, Mjeru br. 85/45 od 6. lipnja 1997. godine i Mjeru br. 87/66 od 10. lipnja 1999. godine Stalne Komisije EUROCONTROL-a o sklapanju CEATS Sporazuma i uspostavljanju opreme za podršku CEATS oblasne kontrole zračnog prometa u gornjem sektoru.

Uzimajući u obzir Mjeru br. 08/146 od 13. studenog 2008. godine i Mjeru br. 10/162 od 20. srpnja 2010. godine kojima se zasebno ovlašćuje EUROCONTROL Agencija da započne pregovore za sklapanje ovog Sporazuma te potpis istog.

Uzimajući u obzir odluke donesene od strane CEATS koordinacijske grupe (u daljnjem tekstu navođena kao „CCG”) na svojoj 20. sjednici 28. ožujka 2008. godine;

Uzimajući u obzir zajedničku Deklaraciju Ministara prometa Republike Austrije, Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Republike Češke, Republike Mađarske, Slovačke Republike i Republike Slovenije sastavljenu u Luxembourg 12. lipnja 2008. godine o otpočinjanju postupka okončanja CEATS Sporazuma;

Budući da su određene elemente CEATS Sporazuma privremeno primjenjivale sve države potpisnice od njegovog potpisivanja, kao što se vidi u odluci Stalne Komisije i aktivnostima dogovorenima od strane CCG;

Budući da stranke žele zajednički okončati CEATS Sporazum;

Budući da stranke, uzimajući u obzir europski razvoj, namjeravaju ojačati svoje napore u uspostavi funkcionalnog bloka (funkcionalnih blokova) zračnog prostora u skladu s propisima jedinstvenog europskog neba;

Budući da, u skladu s općim načelima međunarodnog prava iz Bečke konvencije o pravu međunarodnih ugovora između država i međunarodnih organizacija ili između međunarodnih organizacija, prestanak međunarodnog pravnog instrumenta može nastupiti sporazumom svih stranaka;

Stoga su se stranke sporazumijele kako slijedi:

ČLANAK 1

- 1.1 Stranke ovime zajednički odlučuju o prestanku CEATS Sporazuma. Stranke se oslobađaju bilo koje i svih obveza koje proizlaze iz ili se na neki drugi način odnose na CEATS Sporazum s iznimkom onih financijskih obveza navedenih u članku 2. ovog Sporazuma.
- 1.2 Države ovdje i ovime zajednički odlučuju o prestanku Poseban sporazum. Države se oslobađaju bilo koje i svih obveza koje proizlaze iz ili se na neki drugi način odnose na Poseban sporazum s iznimkom onih financijskih obveza navedenih u članku 2. ovog Sporazuma.

ČLANAK 2

Stranke će biti vezane financijskim obvezama koje su rezultat primjene ili privremene primjene CEATS Sporazuma i/ili, Posebnog sporazuma, već prema svakom određenom slučaju, prije njihovog okončanja. Detalji svih financijskih obveza navedeni su u Dodatku 1.

ČLANAK 3

- 3.1 Stranke ovime jedna drugoj daju pravo na pristup i korištenje dokumenata i vezanih materijala koji su razvijeni tijekom CEATS projekta prema potrebi i bez naknade.
- 3.2 Bilo koje pravo intelektualnog vlasništva koje je moglo proizići iz primjene CEATS Sporazuma i/ili Posebnog sporazuma, ukoliko nije drugačije dogovoreno prije prestanka CEATS Sporazuma i Posebnog sporazuma, bit će vlasništvo svih stranaka. Svaka stranka daje drugim stankama pravo na pristup i korištenje prava intelektualnog vlasništva u zajedničkom posjedu i dijeljenje tog prava sa svojim odnosnim pružateljima usluga u zračnoj plovidbi.

ČLANAK 4

Bilo kakvi sporovi koji mogu proizići iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma ili njegovih dodataka riješit će se konačnom i obvezujućom arbitražom u skladu s Fakultativnim pravilima za Arbitražu između međunarodnih organizacija i država Stalnog arbitražnog suda koja su na snazi na datum spora.

ČLANAK 5

- 5.1 Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, potpisivanju, prihvatu ili odobrenju u skladu s unutarnjim postupcima država.
- 5.2 Isprave o ratifikaciji, potpisu, prihvatu ili odobrenju polažu se kod Vlade Kraljevine Belgije.
- 5.3 EUROCONTROL će postati stranka ovog Sporazuma potpisom istog.
- 5.4 Ovaj Sporazum stupa na snagu za sve stanke tridesetog dana nakon datuma polaganja zadnje isprave o ratifikaciji, potpisu, prihvatu ili odobrenju država ovog Sporazuma.

Sastavljeno na bosanskom, hrvatskom, češkom, engleskom, francuskom, njemačkom, mađarskom, talijanskom, srpskom, slovačkom i slovenskom jeziku, u jednom izvorniku koji će ostati pohranjen u pohrani Vlade Kraljevine Belgije koja će proslijediti ovjerene preslike vladama drugih država članica EUROCONTROL-a i samom EUROCONTROL-u. U slučaju bilo kakve nedosljednosti mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Prilog 1.
Sporazumu o prestanku
Sporazuma o pružanju usluga i postrojenja u zračnom prometu od strane EUROCONTROL-a u centru
Srednje Europe za pružanje usluga kontrole zračne plovidbe u gornjem sektoru (CEATS UAC) od 27.
lipnja 1997.godine

Financijske obveze

Slijedeća tablica predstavlja dogovorene doprinose država na sjednici CCG/20 kao i dogovor o plaćanju s Italijom (CCG/15 – slijedom odluke Italije iz 2005. godine da ne nastavi s ratifikacijom CEATS-ovog sporazuma) za godine od 2008. do 2010. (**iznosi u k EURA**).

VI. DIO – CEATS	
<u>Vidi Prilog 1. WP 3 CCG/20</u>	Ukupno od 2008. do 2010. godine
Troškovi:	
Troškovi zatvaranja koji se odnose na osoblje (<i>Plaćeni u IV. dijelu – potpora FAB CE-u</i>)	9.105
Troškovi poslovanja (<i>Najamnina CRDS zgrade, plaćena izravno iz IV. dijela</i>)	1.233
Ukupni troškovi	10.338
Primici:	
Talijanske uplate	-2.378
Ukupni primici	-2.378
<u>Primici za troškove</u>	<u>7.961</u>
<i>Uplate država</i>	-7.961
Ukupno	0

<u>Ključ podjele za 2008. godinu</u>	<u>postotak</u>	Uplate država
		Ukupno od 2008. do 2010. godine
Mađarska	22,0541	1.756
Austrija	26,2322	2.088
Slovenija	3,6895	294
Češka Republika	20,2532	1.612
Republika Slovačka	8,0911	644
Hrvatska	13,6396	1.086
Bosna i Hercegovina	6,0403	481
	<u>100,0000</u>	<u>7.961</u>

Sastavljeno u Brdu kod Kranja, dana 5. svibnja 2011.

Za Republiku Austriju
Doris BURES, v.r.
Federalna ministrica prometa, inovacija i tehnologije

Za Bosnu i Hercegovinu
Đorđe RATKOVICA, v.r.
Ravnatelj Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine

Za Republiku Hrvatsku
Danijel MILETA, v.r.
Državni tajnik za promet u Ministarstvu mora, prometa i infrastrukture

Za Českú Republiku
Ivo VYKYDAL, v.r.
Zamjenik ministra prometa

Za Republiku Mađarsku
Tamás Iván KOVÁCS, v.r.
Zamjenik državnog tajnika za Europsku uniju i međunarodne odnose u Ministarstvu nacionalnog razvoja

Za Slovačku Republiku
Ján FIGEL', v.r.
Zamjenik premijera i ministar prometa, graditeljstva i regionalnog razvoja

Za Republiku Sloveniju
Patrik VLAČIČ, v.r.
Ministar prometa

Sastavljeno u Bruxellesu, dana 12. svibnja 2011.

Za Republiku Italiju
Alessio QUARANTA, v.r.
Ravnatelj ENAC-a, Direkcije za civilno zrakoplovstvo Republike Italije

Za Europsku organizaciju za sigurnost zračne plovidbe
David MCMILLAN, v.r.
Ravnatelj

Članak 3.

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove prometa.

Članak 4.

Na dan donošenja ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u "Narodnim novinama".

Klasa:
Ur. broj:
Zagreb,

Predsjednica

Jadranka Kosor, dipl. iur.